

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Бондарко А.В.* Теория значения в системе функциональной грамматики. – М.: Языки славянской культуры, 2002. – 736 с.
2. *Вейхман Г.А.* Грамматика текста. – М.: Высшая школа, 2005. – 640 с.
3. *Гулыга Е.В., Шендельс Е.И.* Грамматико-лексические поля. – М.: Высшая школа, 1976. – 113 с.
4. *Комлева Е.В.* Вопросительные предложения в функции просьбы в текстах деловых документов (на материалах немецкого языка) // Актуальные проблемы германистики и романистики. Сборник статей по материалам межвузовской научной конференции. – Смоленск: Изд-во Смоленский государственный университет, 2004. – Вып. 8. – С. 114-120.
5. *Комлева Е.В.* Апеллятивность и текст. – СПб.: Реноме, 2014. – 354 с.

WAYS OF EXPRESSING INCENTIVES TO ACTION IN ENGLISH

ALZHANOV Erlan Abdukalichovich

Postgraduate Student

Orenburg State Pedagogical University

Orenburg, Russia

The article discusses ways of expressing motivating intention in English. An extensive set of multi-level linguistic means that implement the function of motivation provides the expression of various shades of motivation, which depends on the characteristics of the specific communicative situation in which the communicants find themselves. The Knowledge of various ways of expressing motivation in English contributes to the development of the communicative competence. The communicative competence is necessary for the effective communication.

Keywords: the intention of motivation, incentive constructions, the functionally semantic field, the core, the periphery.

ФУНКЦИИ МОЛОДЕЖНОГО СЛЕНГА В БРИТАНСКОМ ХУДОЖЕСТВЕННОМ КИНОДИСКУРСЕ (НА МАТЕРИАЛЕ ФИЛЬМА ДЖИМА О'ХЕНЛОНА «YOUR CHRISTMAS OR MINE?»)

БОЛЬШАНИНА Лилия Евгеньевна

магистрант

ФГАОУ ВО «Сибирский федеральный университет»

г. Красноярск, Россия

Статья посвящена исследованию молодежного сленга в британском художественном кинодискурсе на материале фильма «Your Christmas or mine?» и выявлению сленговых единиц, реализующих различные функции. В результате проведенного анализа были выделены, проанализированы и описаны способы реализации функций сленга в художественном кинодискурсе в британской лингвокультуре.

Ключевые слова: сленг, молодежный сленг, британский художественный кинодискурс, функции сленга, кинодискурс.

Статья посвящена исследованию молодежного сленга в британском художественном кинодискурсе и выявлению, анализу и описанию основных функций молодежного сленга в британском художественном кинодискурсе.

Прежде чем исследовать явление сленга, необходимо определить, что такое художественный кинодискурс.

Художественный кинодискурс представляет собой совокупность кинотекстов, основанных на образном изображении событий и персонажей, «создаваемых на основе сценарного сюжета, трактуемого режиссером и воплощаемого средствами актерской игры, операторского искусства и др.» [2, с. 470].

Этимология *сленга* точно не установлена, из-за чего существует большое количество теорий происхождения сленга и его определений. Принято считать, что наиболее точное определение дает В.А. Хомяков. Согласно его определению, сленг – «это относительно устойчивый для определенного периода, широко употребительный, стилистически маркированный (сниженный) лексический пласт (имена существительные, прилагательные и глаголы, обозначающие бытовые явления, предметы, процессы и признаки), – компонент экспрессивного просторечия, входящего в литературный язык, весьма неоднородный по своим истокам, степени приближения к литературному стандарту, обладающий пейоративной экспрессией» [3, с. 43].

Несмотря на то, что использование сленга характерно для всех возрастных категорий, больше всего он распространен среди молодежи. Как правило, в большей степени носителями сленга являются люди в возрасте от 11 до 30 лет [1]. Данный феномен повлек за собой появление такого понятия как «молодежный сленг», выделяемого некоторыми исследователями как разновидность сленга. Однако в данной работе «сленг» и «молодежный сленг» являются терминами синонимичными, так как одним из основных признаков сленга является его употребление молодыми людьми, что ставит знак равенства между двумя понятиями.

Что касается функций сленга, среди ученых также не сложилось единого мнения относительно их классификации. Многие ис-

следователи выделяют функции, основываясь на сфере интересов предметов их изучения.

Так, шотландско-американский лингвист Д. Юл выделяет следующие функции молодежного языка: идентификационная функция, коммуникативная функция, эмоционально-экспрессивная функция, оценочная функция, манипулятивная функция, творческая функция, функция передачи конфиденциальной информации [6].

Именно эту классификацию мы возьмем за основу для исследования функций сленга в художественном кинодискурсе.

Материалом исследования являются 95 сленговых выражений, выявленных в фильме «Your Christmas or mine?».

Основываясь на функциях, выделенных Дж. Юлом, в ходе исследования было выявлено, что чаще всего в британском фильме «Your Christmas or mine?» сленговые выражения реализуют такие функции, как функция идентификации (18 случаев реализации), коммуникативная функция (34 случая реализации), эмоционально-экспрессивная функция (33 случая реализации) и оценочная функция (21 случай реализации). Лексических единиц, используемых в манипулятивной функции, творческой функции и функции передачи конфиденциальной информации выявлено не было. Это связано с характером выбранной для анализа картины. Фильм не отражает нелегальную тематику, что объясняет отсутствие реализации функции передачи конфиденциальной информации. Отсутствие реализации творческой функции связано с жанром фильма – рождественская романтическая комедия, которая не отличается наличием средств, не имеющих эквивалента в литературном языке.

Рассмотрим реализацию выявленных функций подробнее.

Функция идентификации, актуализированная восемнадцатью сленговыми выражениями, представлена двумя способами ее реализации.

Первый способ – *использование неформальных обращений* (16 сленговых выражений). С помощью таких обращений, как *mate* (6 употреблений), *lad* (4 употреблений), *fella* (2 употреблений), *pal* (1 употребление), *nan* (1 употребление), *sis* (1 употребление) пред-

полагается установление определенных социальных и возрастных связей между коммуникантами, характеризующихся близкими отношениями и приятельской атмосферой. Создается ощущение общности интересов, единства мышления.

В процессе откровенного разговора два героя фильма, которые не были близки до этого, Джеймс и Джефф затрагивают тему смерти, и герои рассказывают друг другу о том, что они оба потеряли своих матерей. Тогда в их речи появляется неоднократное использование неформальных обращений:

(1) – *Give it here.* – *Yeah, thanks, mate.*

(2) – *When did you lose her?* – *It's four years now. Four years to the day.* – *Oh, I'm sorry, fella.*

(3) – *Oh, mate.*

(4) – *Find us the end of that, will you, mate?*

Согласно Urban Dictionary *mate* обозначает *a friend or companion or it's used as a friendly form of address between men or boys*, а *fella* – это *your friends or people that you like. People you are often with and treat as close people to you* [5]. С помощью такого типа обращений герои пытаются выстроить доверительные, дружеские взаимоотношения, выразить поддержку друг другу, демонстрируя близость.

Второй способ – *использование сокращений* (2 сленговых выражения): *impro* (*improvisation*), *H* (*Hayley*). Сокращения в речи используются для иллюстрации наличия общей предположения. Это также является фактором сближения отношений между людьми.

Джеймс и Хейли – студенты драматического факультета. В разговоре Джеймс использует сленговое сокращение *impro*, демонстрируя владение общими для них с Хейли знаниями в области актерского мастерства, что не только демонстрирует принадлежность молодых людей к одной социальной группе, но и создает ощущение близких взаимоотношений.

(5) – *Just say I'll be home tomorrow or something. We are drama students. Improvise.* – *You know how bad I am at impro!*

Коммуникативная функция актуализирована 34 сленговыми выражениями и представлена четырьмя способами реализации.

Первый способ – *использование лексических средств выражения вежливости* (3 употребления). Все выражения, реализую-

щие данный способ реализации коммуникативной функции представлены одной лексической единицей *cheers*, используемой в различных значениях.

В примере 6 главный герой Джеймс садится в поезд и в поисках свободного места он подходит к пожилой паре, спрашивая, может ли он сесть рядом с ними.

(6) – *Is this free?* – *Yes, love.* – *Cheers!*

Используя сленговое выражение *cheers*, означающее, согласно Urban Dictionary, выражение благодарности (= thank you) [5], герой реализует коммуникативную функцию сленга, характеризующую сленг как средство общения.

Второй способ – *номинация объектов* (10 сленговых выражений). Данный способ реализован использованием имен существительных для названия уже существующих объектов реальности: *fiveer* (1 употребление), *ramper* (1 употребление), *tenner* (1 употребление), *grub* (1 употребление), *mate* (3 употребления), *cougar* (1 употребление), *lad* (1 употребление), *snitch* (1 употребление).

В примере 7 на улице к главному герою Джеймсу подходят два парня с целью забрать у него деньги. Джеймс хочет от них избавиться и, поняв, что эти парни еще дети, предлагает дать каждому по одному фунту, чтобы те ушли. Однако дети не соглашаются и просят дать им по пять фунтов.

(7) – *I'll give you a pound.* – *Fiver.*

Использование сленгового выражения *fiver*, обозначающего купюру в пять фунтов (Urban Dictionary – *In England, a fiver is a five pound note*) [5], реализуется коммуникативная функция сленга, позволяющая коммуникантам обмениваться информацией посредством определенной знаковой системы.

Третий способ – *использование сокращений* (7 сленговых выражений). Такие выражения, как *gonna* (3 употребления), *innit* (1 употребление), *supra* (1 употребление), *choccies* (1 употребление), *impro* (1 употребление) служат не только для экономии времени, но и реализуют коммуникативную функцию сленга, выступая средством общения.

В фильме Джефф должен был встретить на вокзале свою дочь, но та не приехала в положенное время на поезде, и он вернулся домой. Тогда его жена Кэт начала переживать за нее и настояла на том, чтобы Джефф вернулся на

вокзал и нашел ее. Он же предложил подождать полчаса, чтобы не тратить свое время зря. Вместо бессмысленных, по его мнению, поисков Джэфф предложил Кэт отдохнуть и выпить чая – *cuppa* (= cup of tea).

(8) – *Look, Kath, let's give it half an hour, right? We'll have a cuppa. If we've not heard from her by then... – Okay, we'll give it exactly half an hour and then you'll go and look for her. – What, no cuppa? No cuppa...*

В данном примере использование сокращения обеспечивает процесс взаимодействия и общения героев друг с другом.

Четвертый способ – использование сленговых глаголов и глагольных словосочетаний (14 сленговых выражений): *screw the brew* (1 употребление), *split up* (2 употребления), *scrump* (1 употребление), *dish the dirt* (1 употребление), *chill out* (1 употребление), *take it outside* (2 употребления), *crack* (1 употребление), *mug* (1 употребление), *chill* (1 употребление), *croak* (1 употребление), *snog* (1 употребление), *shag* (1 употребление). Являясь наиболее используемой частью речи, глагол, как в языке в целом, так и в сленге, чаще остальных используется для реализации коммуникативной функции, обеспечивая людей возможностью обмена информацией.

В примере 9 Хэйли осталась одна в доме своего молодого человека Джеймса. Гуляя по дому, она встретила собаку, о которой ранее узнала от Джеймса. Желая подружиться, Хэйли позвала собаку к себе, но та начала лаять на нее и скалить зубы.

(9) – *Hello! You must be Peanut. *Лай собаки* – Ohh! Okay, alright. Chill, chill, Peanut.*

В данном примере героиня использует сленговый глагол *chill* (успокоиться) в попытке настроить коммуникацию с собакой, ведь, управляемая своими эмоциями, она надеется, что животное поймет ее и перестанет лаять.

Эмоционально-экспрессивная функция актуализирована 31 сленговым выражением и представлена тремя способами реализации.

Первый способ – использование глаголов/глагольных словосочетаний с семантикой эмоций (3 сленговых выражения: *freak out*, *drive nuts*, *chill out*). Такие глаголы уже в своем лексическом значении несут семантику эмоций, что наиболее очевидным образом отражает эмоциональное состояние говорящего.

Втайне от матери Хэйли сделала себе татуировку и долгое время скрывала это. Когда ее молодой человек Джеймс оказался в их доме, она попросила его не рассказывать маме о татуировке, иначе та разозлится.

(10) – *My mom's gonna be freaking out.*

Сленговый глагол *freak out* уже несет в себе значение *to panic*, *to lose control* [5], что лишает необходимости использовать другую эмоционально-окрашенную лексику и передает потенциальный эмоциональный настрой мамы Хэйли.

Второй способ – использование восклицательных выражений (6 сленговых выражений). Использование восклицательных выражений, таких как *shit* (2 употребления), *gosh* (1 употребление), *bugger* (1 употребление), *man alive* (1 употребление), *flipping Nora* (1 употребление) обусловлено непреднамеренностью этих выражений. Произнесенные мгновенно, они отражают то эмоциональное состояние говорящего, которое было у него в момент говорения.

В следующем примере Хэйли находится в доме своего молодого человека наедине с его отцом, который не празднует рождество и не украшает дом. Пораженная этим фактом, Хэйли рассказывает ему о том, как празднуют рождество в ее доме.

(11) – *My house is tiny but you should see it at Christmas. Man alive, like, we have Advent candles, Advent calendars, we even have this, like, Advent toilet roll that's got, like, the Christmas cracker jokes on it.*

Как правило, сленговое выражение *man alive* используется для выражения удивления и шока (*used as in the context of shock. Or awe. Usually when said it's exagerrated. Also used to replace 'oh my god'* [5]). То же происходит и в данном контексте: вспоминая то, как выглядит ее родной дом, Хэйли удивляется, будто видит его впервые, что создает у зрителей впечатление красиво украшенного дома даже без необходимости показывать его на экране.

Третий способ – использование прилагательных с яркой эмоциональной окраской (21 сленговое выражение). С помощью таких прилагательных, как *bloody* (19 употреблений), *cool* (1 употребление), *fricking* (1 употребление) герои фильма выражают свое состояние и создают определенный эмоциональный фон.

В доме стоит накаленная атмосфера из-за того, что Джеймс поругался с родственниками своей девушки Хэйли и ушел из дома. Отец Хэйли, ходит по гостиной и ищет пульт от телевизора, который уже долго не может найти.

(12) – *How many times do we lose this bloody remote?*

В данном примере именно использование сленгового выражения *bloody* демонстрирует нам, что герой раздражен, создает напряженную обстановку и выражает его отношение к происходящему.

Оценочная функция актуализирована 21 сленговым выражением и представлена тремя способами реализации.

Первый способ – *использование оценочных прилагательных* (4 сленговых выражения). С помощью таких прилагательных, как *loaded* (2 употребления), *saucy* (1 употребление), *pigging* (1 употребление) выражается оценочное отношение говорящего к объекту или ситуации.

Кэт спорит со своим мужем Джеффом о домашних обязанностях, которые он не выполняет. Она упрекает его в том, что он ничего не делает, и тогда Джефф отвечает, что был чем-то занят «*all pigging day*».

(13) – *You had one job. – What are you on about? I've had loads of jobs, all pigging day!*

Collins Dictionary определяет *pigging* как *derogatory* (уничижительный) [4]. Прилагательное с негативной семантикой сразу дает понять отношение Джеффа к разговору. Он считает этот диалог неприемлемым и желает его закончить.

Второй способ – *использование оценочных существительных* (14 сленговых выражений): *arshole* (1 употребление), *ball ache* (1 употребление), *pigs ear* (1 употребление), *hell hole* (1 употребление), *knob* (1 употребление), *freak* (1 употребление), *weirdo* (2 употребления), *hunt* (1 употребление), *ball-baker* (1 употребление), *boob tube* (1 употребление), *bit* (1 употребление), *lad* (1 употребление), *git* (1 употребление).

Отец Хэйли, Джефф, разговаривает с Джеймсом, ее молодым человеком, о бывшем парне Хэйли, Стиве, о котором Джеймс только что узнал. Джеймс расстроен тем, что

Хэйли не рассказывала ему о Стиве, а Джефф хочет его поддержать и успокоить и поэтому говорит следующее:

(14) – *I always thought Steve was a bit of a knob, truth be told.*

Существительное *knob* является грубым аналогом для названия мужского полового органа с ярко выраженной негативной семантикой (*the name that is given to an individual that is being a complete moron, idiot or dumb-ass. Also lacking in common sense/ the penis/ the act of (hard) intercourse*) [5]. Используя данную лексическую единицу, Джефф демонстрирует отрицательное отношение к Стиву, неодобрительно оценивая его самого и его действия.

Третий способ – *использование оценочных глаголов/глагольных словосочетаний* (4 сленговых выражения). Глаголы с оценочной семантикой *shag* (2 употребления), *kick out* (1 употребление), *hit the spot* (1 употребление) также выражают отношение говорящего к ситуации.

В начале фильма родители Хэйли обсуждали ее отношения с Джеймсом, не зная, что они встречаются. В процессе обсуждения бабушка Хэйли, не произнесшая до этого ни слова, сказала:

(15) – *I told you they were shagging.*

Сленговый глагол *shag* является более грубым вариантом фразы *have sex*. Используя данную лексическую единицу, бабушка выражает свое отношение к тому, что происходит между героями – для нее они находятся не только в романтических отношениях, но также имеют сексуальную связь без обязательств.

Таким образом, анализ показал, что наиболее часто реализуемыми функциями молодежного сленга являются коммуникативная (34 использования) и эмоционально-экспрессивная (33 использования) функции. В меньшей степени реализуются такие функции, как функция идентификации (18 использований) и оценочная функция (21 использование). Кроме того, большая часть сленговых выражений реализует одновременно две функции. Такие выражения не могут быть отнесены только к одной функции, потому что функции взаимосвязаны, во многом пересекаются, и невозможно провести четкую границу между ними.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Касумова М.Ю. Молодежный сленг как компонент молодежного дискурса // Актуальные проблемы гуманитарных и естественных наук. – 2019. – № 7. – С. 63-65.
2. Кино: энциклопедический словарь / гл. ред. С.И. Юткевич. – М.: Советская энциклопедия, 1986. – 640 с.
3. Хомяков В.А. Нестандартная лексика в структуре английского языка национального периода: автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.02. – Л., 1980. – 168 с.
4. Collins Dictionary. – URL:<https://www.collinsdictionary.com/> (дата обращения: 01.05.2023).
5. Urban Dictionary. – URL:<https://www.urbandictionary.com/> (дата обращения: 01.05.2023).
6. Yule G. The Study of Language. Cambridge University Press, 2006. 273 p.

THE FUNCTIONS OF YOUTH SLANG IN THE BRITISH FEATURE FILM DISCOURSE (BASED ON THE JIM O'HANLON FILM «YOUR CHRISTMAS OR MINE?»)

BOLSHANINA Lilia Evgenievna
Undergraduate Student
Siberian Federal University
Krasnoyarsk, Russia

The article is devoted to the study of youth slang in the British feature film discourse based on the film «Your Christmas or mine?» In this work slang units that implement various functions were identified. As a result of the analysis, the ways of implementing the functions of slang in the feature film discourse in the British linguoculture were determined, analyzed and described.

Keywords: slang, youth slang, British feature film discourse, slang functions, film discourse.

**СИНТАКСИЧЕСКИЕ ОТНОШЕНИЯ В СЛОЖНЫХ СЛОВАХ
(ДЕФИСНЫХ СОПРЯЖЕНИЯХ И КОМПОЗИТАХ)
В СОВРЕМЕННОМ НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ**

ЛОБАНОВСКАЯ Елена Васильевна
кандидат филологических наук, доцент
ФГБОУ ВО «Нижегородский государственный лингвистический
университет им. Н.А. Добролюбова»
г. Нижний Новгород, Россия

Предлагаемое в статье исследование посвящено организационной структуре композитов немецкого языка, которые реализуются по своей самостоятельной модели на основе комитативной связи, другие как дефисные сопряжения с разнотенотативной направленностью компонентов в рамках атрибутивной связи. Материалом для исследования послужили топонимы (географические названия) немецкого языка.

Ключевые слова: композиты, дефисные сопряжения, сопряженный атрибутивный комплекс, контактное соположение, лексико-грамматическая парадигма, комитативная связь, атрибутивная связь, топонимы.